



# 2012 Annual Report Informe Anual 2012



***Juntos podemos hacer una diferencia***  
***Together we can make a difference***

# 2012

**Surpassed our 10,000 goal!**

- **10,895** animals sterilized
  - ✓ **6,163** dogs
  - ✓ **4,732** cats
- **215** adoptions

**¡Superamos la meta de 10,000!**

- **10,895** animales esterilizados
  - ✓ **6,163** caninos
  - ✓ **4,732** felinos
- **215** adopciones

**51,021 animals sterilized and 1,954 animals placed in adoption since inception to date**

**51,021 animales esterilizados y 1,954 animales puestos en adopción desde el inicio de operaciones a la fecha**



**Fundación Spay/Panamá  
Junta Directiva**

Patricia Chan, Presidente  
Araceli C. Crandall, Tesorero  
Gustavo Sanchiz, Vice Tesorero  
Karina Bazán, Secretario  
Zoraida Rodríguez, Vice Secretario

***Ningún miembro de la junta directiva  
recibe compensación o dieta***



**Spay/Panama's Animals Yes, USA  
Board of Directors**

Dr. Isis Johnson-Brown, Chair  
Piera Lomedico, Secretary  
Patricia Chan  
Janet Combs

***No member of the Board of Directors receive fee or compensation***





### Chair's Comments

We would like to thank our volunteers, associates and donors; they are our cornerstones and without their help, we could not have sterilized 10,895 animals this year.

In addition of sterilizing twice a week in Panama City and special nights for massive rescues and trap-neuter-return of cat colonies, 22 off-site sterilization campaigns were made during the year.

Our World Animal Day campaign in Santiago de Veraguas was a phenomenon in itself – 1,340 animals sterilized in 50 hours.

The sterilization program is our primary mission, however, more emphasis was placed on education and several schools were visited throughout the year to educate the children and teachers on animal welfare. We continue to train vets on the Quick Spay technique so that they will work with the community.

Thank you all for letting Spay/Panama reach so many animals and to spread the word that

STERILIZATION is the only effective method to put a stop to the misery and unnecessary death of homeless animals. On behalf of Spay/Panama's Board of Directors and every animal whose life is better today, I thank you.

Isis

Dr. Isis Johnson-Brown  
Chair, Spayes USA

### Comentarios del Presidente

Agradecemos a nuestros voluntarios, socios y donantes; ellos son nuestros pilares y sin su ayuda, no podríamos haber esterilizado 10,895 animales este año.

Además de la esterilización dos veces por semana en la ciudad de Panamá y noches especiales para los grandes operativos de rescate y captura-esterilización-retorno de las colonias de gatos, 22 jornadas de esterilización fuera de nuestro centro se realizaron durante el año. Nuestra campaña del Día Mundial del Animal en Santiago de Veraguas fue un fenómeno en sí mismo – 1,340 animales esterilizados en 50 horas.

El programa de esterilización es nuestra misión principal, sin embargo, se hizo más énfasis en la educación y varias escuelas fueron visitadas en el año para educar a los niños y maestros en materia de bienestar animal. Seguimos capacitando a los veterinarios en la técnica de Esterilización Rápida para que ellos trabajen con la comunidad.

Gracias a todos por permitir que Spay/Panamá llegue a tantos animales y por difundir el mensaje que la ESTERILIZACION es el único método eficaz para poner fin a la miseria y muerte innecesaria de animales sin hogar. En nombre de la Junta Directiva de Spay/Panamá y de cada animal cuya vida es mejor hoy en día, le doy las gracias.

Pat

Patricia Chan  
Presidente, Spay/Panamá



### **Visión**

*Un mundo donde el bienestar animal sea lo importante y se pone fin al maltrato y crueldad hacia los animales*

### **Misión**

*Acabar con el sufrimiento de perros y gatos inocentes reduciendo el número de camadas no deseadas*

La Fundación Spay/Panamá es una organización sin fines de lucro formada por voluntarios

Según Resolución No. 201-5332 del DGI del 24 de noviembre de 2006, toda donación que se haga a esta fundación, será deducible del impuesto sobre la renta para quien la otorgue

***Ayúdanos a hacer una diferencia para los animales y sus guardianes. Visite el sitio:***

[www.spaypanama.org](http://www.spaypanama.org)

Fundación Spay/Panamá  
Apartado 0818-00423  
Panamá, Rep. de Panamá

### **Vision**

*A world where animal welfare matters and animal cruelty ends*

### **Mission**

*To end the suffering of innocent dogs and cats by reducing the number of unwanted litters*

Spay Panama's Animals Yes, USA is an all volunteer, non-profit 501(c)3 organization

Tax-ID # 20-8764359

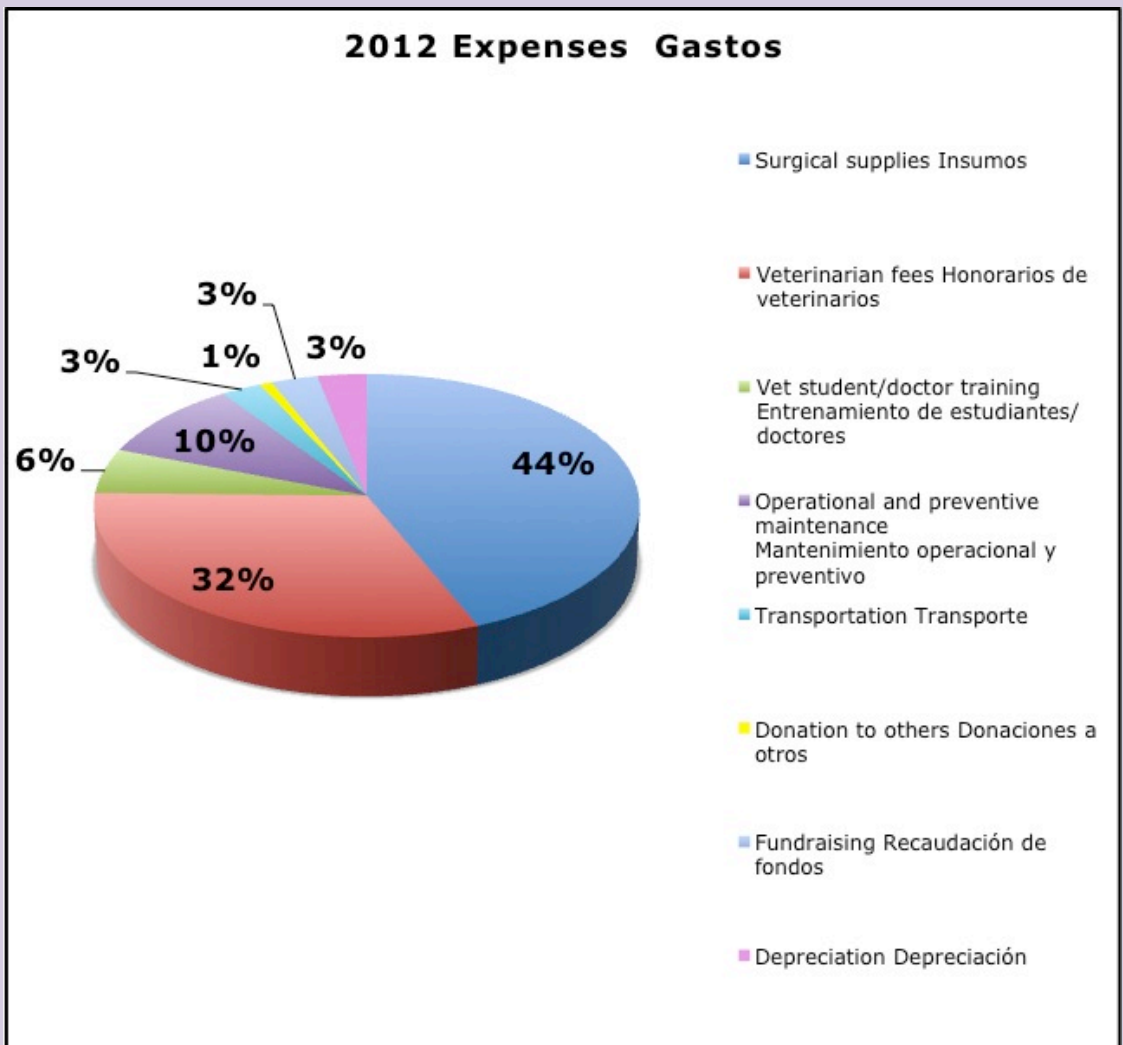
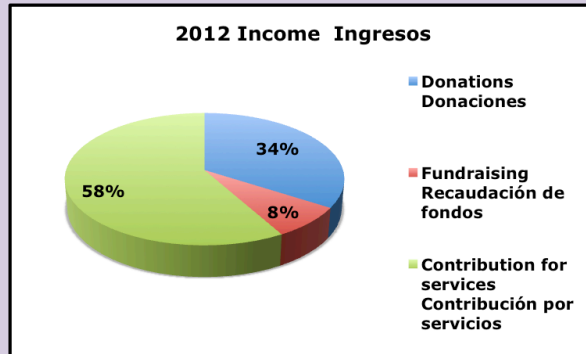
All donations are  
tax-deductible

***Help us make a difference for the animals and their guardians by visiting the following site:***

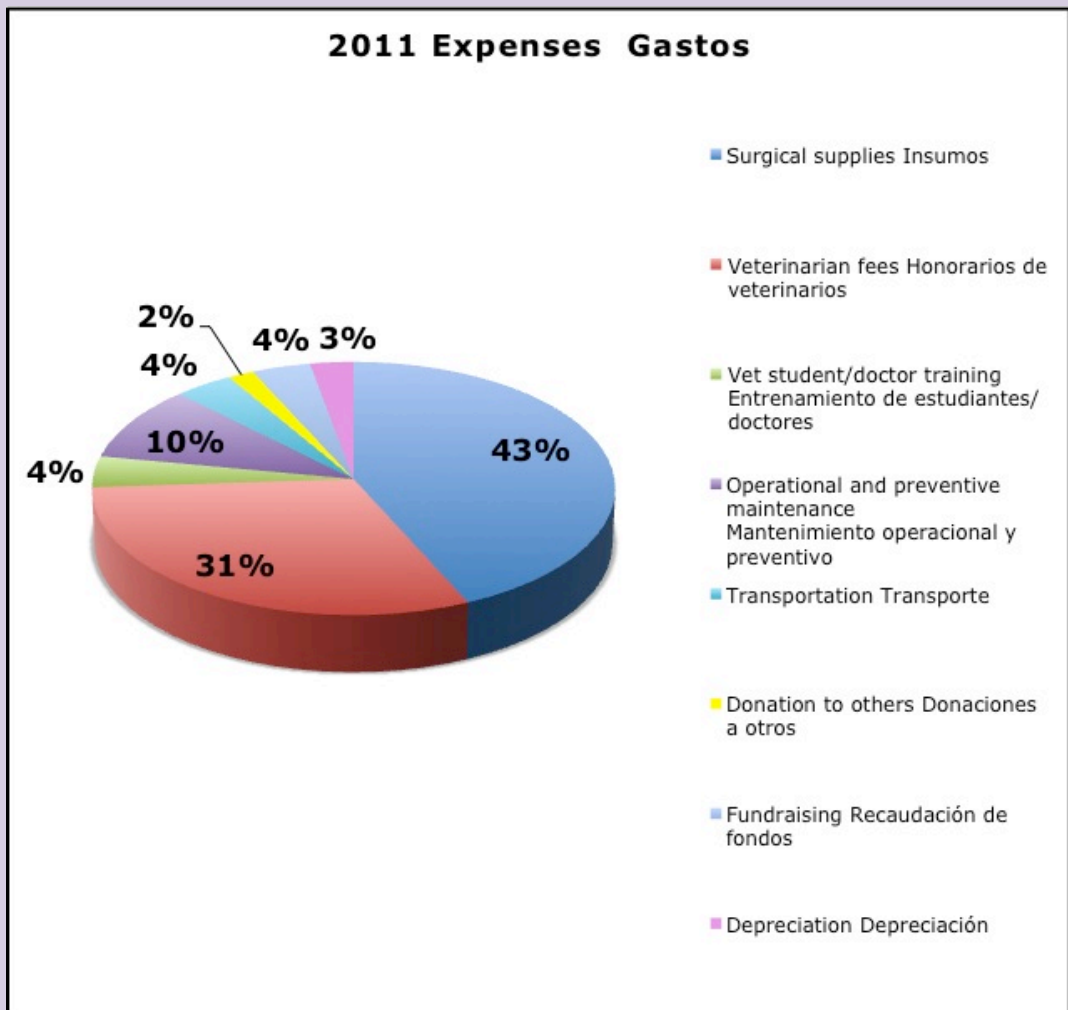
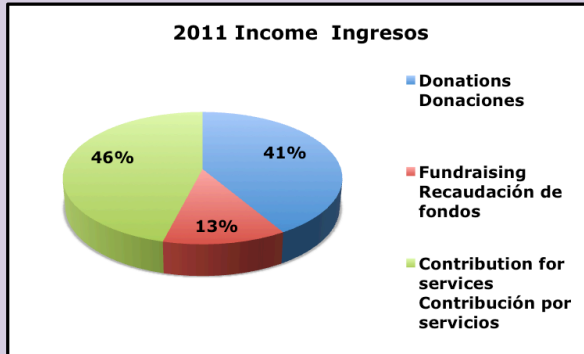
[www.spaypanamasanimals.org](http://www.spaypanamasanimals.org)

Spay/Panama  
PTY 4689  
P. O. Box 025724  
Miami, FL 33102-5724

# Financial Statements/Estados Financieros



# Financial Statements/Estados Financieros



# Financial Statements/Estados Financieros

Profit and Loss Statement Estado de Resultado		2012		2011	
<b>Income Ingresos</b>					
Donations Donaciones	a/	\$79,450	34%	\$71,531	41%
Fundraising Recaudación de fondos		18,120	8%	21,719	13%
Contribution for services Contribución por servicios	b/	135,607	58%	79,444	46%
<b>Total income Total de ingresos</b>		<b>233,178</b>	<b>100%</b>	<b>172,694</b>	<b>100%</b>
<b>Expenses Gastos</b>					
Surgical supplies Insumos	c/	104,382	44%	74,704	43%
Veterinarian fees Honorarios de veterinarios	d/	75,139	32%	52,896	31%
Vet student/doctor training Entrenamiento de estudiantes/doctores	e/	13,121	6%	6,838	4%
Operational and preventive maintenance Mantenimiento operacional y preventivo		23,062	10%	16,656	10%
Transportation Transporte		6,191	3%	6,763	4%
Donation to others Donaciones a otros		1,879	1%	2,965	2%
Fundraising Recaudación de fondos		7,102	3%	6,728	4%
Depreciation Depreciación		7,465	3%	4,963	3%
<b>Total expenses Total de gastos</b>		<b>238,341</b>	<b>100%</b>	<b>172,512</b>	<b>100%</b>
<b>Net gain/(Deficit) Ganancia neta/(Pérdida)</b>		<b>(\$5,164)</b>		<b>\$182</b>	

Statement of Financial Position Balance de Situación		2011		2011	
<b>Assets Activos</b>					
<b>Current Assets Activos Corrientes</b>					
Bank deposits Depósitos en banco	f/	\$8,163		\$19,811	
Property, plant & equipment, net Activo fijo, neto	g/	49,116		21,224	
<b>Total assets Total del activo</b>		<b>57,278</b>		<b>41,035</b>	
<b>Capital</b>					
Net investments Aporte adicional		142,905		121,497	
Accumulated losses Resultados acumulados		(80,464)		(80,645)	
Net gain of the period Ganancia del período				182	
Deficit of the period Perdida del período		(5,164)			
		(85,628)		(80,464)	
<b>Total capital Total del capital</b>		<b>\$57,278</b>		<b>\$41,035</b>	

# Notes to financial statements

## Notas a los estados financieros

- a. Cash donations from individuals were down but grants from international organizations were up 52%, totaling \$37,582.
  - b. An average of \$12,45 per animal was collected, compared to \$10,66 per animal in 2011.
  - c. 3,442 more animals were sterilized in 2012, requiring more surgical supplies and other surgical items were purchased to assist animals in distress.
  - d. Vet fees are up mainly due to more sterilizations performed.
  - e. Vet student training is up mainly due to two vet students that traveled overseas for an externship at the University of Tennessee and for training at the McKee-Guatemala.
  - f. Bank deposits are down because no advance donations were received earmarked for future specific blitzes/equipment.
  - g. Property, plant and equipment is up mainly due to the digital x-ray unit, and donated anesthesia machine and stainless steel dog cages from Dr. Isis Johnson-Brown.
- a. Donaciones en efectivo de individuos bajó pero patrocinios de organizaciones internacionales subieron por 52%, para un total de \$37,562.
  - b. El promedio de B/.12.45 por animal se recolectó, comparado a B/.10.66 por animal en el 2011.
  - c. Se operaron 3,442 más animales en el 2012, requiriendo más insumos, además que se compraron otros insumos quirúrgicos para asistir animales heridos y enfermos.
  - d. Honorarios de veterinarios subió debido a más esterilizaciones hechas.
  - e. Dos estudiantes de veterinaria viajaron al extranjero para una pasantía en la Universidad de Tennessee y entrenamiento con McKee-Guatemala.
  - f. Depósitos bancarios bajaron porque no se recibieron donaciones adelantadas para futuras jornadas/equipos específicos.
  - g. Activo fijo subió debido principalmente a la unidad de rayos-x digital y la donación de jaulas de acero inoxidable y máquina de anestesia por parte de la Dr. Isis Johnson-Brown.



# Other Issues for the Year

## Otros temas para el Año

- A memorandum of Understanding was signed with the Humane Society International to sterilize animals in San Miguelito. 1,003 animals were sterilized under this agreement bringing the total to 2,648 animals sterilized in San Miguelito so far.
- Because Spay/Panama does not turn any animal away, 1,093 sterilizations were done at no cost.
- President Martinelli signed Pro-Animal Law 70; the new law penalizes animal abuse and prohibits dog fighting and bullfighting.
- Considerable more clinical work was done beside the spay/neuter to assist animals in distress brought in by low-income guardians, rescuers and feeders.
- The mortality rate is 2 deaths per 1,000 animals sterilized.
- Un convenio de cooperación se firmó con la Humane Society Internatinal para esterilizar animales en San Miguelito. 1,003 animals fueron esterilizados bajo este acuerdo; llevando el total a 2,648 animales esterilizados en San Miguelito a la fecha.
- Como Spay/Panamá no rechaza ningún animal, 1,093 esterilizaciones se hicieron gratuitamente.
- El Presidente Martinelli firmó la ley 70 de protección animal; la nueva norma sanciona el maltrato animal y prohíbe las peleas de perros y las corridas de toros.
- Más trabajo de clínica se hizo además de las esterilizaciones, para asistir animales enfermos o accidentados traídos por guardianes de escasos recursos, rescatistas y alimentadores.
- La tasa de mortalidad es 2 muertes por 1,000 animales esterilizados.



***A big thanks to all our our Spay/Panama volunteers!  
Quite possibly the best volunteers in the world.***

***PLEASE DONATE TODAY! WE NEED YOUR SUPPORT!***

We hope the Spay/Panama annual report conveys the needs of the animals, our work and the importance of your contribution. The less fortunate animals depend on you and thank your very much for your past contributions. Your continued support will allow us to reach more animals. We receive no federal, state or local government funding, but rely solely on donations and the sale of calendars. Visit our website to donate online

**<http://www.spaypanamasanimals.com/Donate.html>**



***¡Un sincero agradecimiento a todos nuestros voluntarios en Spay/Panamá! Posiblemente los mejores voluntarios del mundo.***

***POR FAVOR DONE HOY! NECESITAMOS DE SU COLABORACION!***

Tenemos la esperanza que el informe anual de Spay/Panamá haya transmitido la necesidad de los animales, nuestro trabajo y la importancia de su contribución. Los animales menos afortunados dependen de usted y muchas gracias por sus contribuciones realizadas. Su continua colaboración nos permitirá llegar a más animales. No recibimos subsidio del gobierno central ni local, dependemos enteramente de donaciones y la venta de calendarios. Visite nuestro sitio web para informarse como puede donar

**<http://spaypanama.org/Donar.html>**

## ***OUR WISH LIST FOR 2013***

- Ultrasound
- Complete blood work unit
- 10 tabletop pulse oximeters
- Panel
- 15-passenger van
- Mobile spay/neuter clinic

**[Make the dream come through for the animals](http://www.spaypanamasanimals.com/Donate.html)**  
**<http://www.spaypanamasanimals.com/Donate.html>**



## ***NUESTRA LISTA DE DESEOS***

- Ultrasonido
- Analizador completo de sangre
- 10 pulso oxímetros de mesa
- Panel
- Busito de 15-pasajeros
- Unidad móvil de esterilizaciones

**[Haga el sueño una realidad para los animales](http://spaypanama.org/Donar.html)**  
**<http://spaypanama.org/Donar.html>**